**Отзыв**

о выпускной квалификационной работе на соискание степени магистра

лингвистики Вандышевой Лины Александровны «Специфика перевода на русский язык итальянских текстов экономической тематики»

Выпускная квалификационная работа Вандышевой Л.А. (96 страниц основного текста: введение, три главы, заключение) выполнена в русле исследований проблем переводоведения, ориентированных на выявление трудностей передачи на другой язык особенностей текста профессиональной тематики.

Актуальность исследования обусловлена большой востребованностью на практике качественных переводов, как в устной, так и в письменной форме, в сфере экономических отношений между Италией и Россией. На сегодняшний день существует крайне мало наблюдений и рекомендаций, сделанных на основе сопоставления итальянского и русского языков в разных сферах деятельности, включая и экономическое взаимодействие.

На основании изучения разнообразных по теме материалов нескольких Итальянских и Российских Банков в сопоставительном плане автору работы удалось решить поставленные в работе задачи: выявить общие и различные черты языка в итальянских и русских экономических документах, определить приемы перевода, которыми пользовались переводчики, оценить удачи и потери и предложить собственные варианты перевода.

Работа написана с привлечением большого теоретического материала. Список использованной литературы насчитывает 62 единицы литературы на русском и иностранных языках.

Считаю, что исследование Вандышевой Л.А. может быть допущено к защите на соискание степени магистра лингвистики.

К.ф.н., доцент кафедры романской филологии

С.А. Кокошкина